

PRÍKAZNÁ ZMLUVA

uzatvorená v súlade s ust. § 724 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb.
Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

Článok 1 Zmluvné strany

PRÍKAZCA	Mesto Šahy
adresa	Hlavné námestie 1, 936 01 Šahy
Štatutárny zástupca:	Ing. Pál Zachar
IČO	00307513
DIC	2021020716

PRÍKAZNÍK	Mgr. Edita Szabóová
adresa	SNP 8 936 01 Šahy

dátum narodenia
číslo OP / pasu
Číslo účtu:

Článok 2 Predmet zmluvy a miesto a čas výkonu činnosti

2.1 Predmetom zmluvy je preklad nasledovného dokumentu do slovenského jazyka:

- Együttműködési megállapodás

2.2 Práca sa vykoná v období od 31.10.2023 do 03.11.2023.

Článok 3 Práva a povinnosti zmluvných strán

3.1 Príkazník sa zaväzuje, že pre príkazcu vykoná činnosť, ktorá je špecifikovaná v bode 2.1. tejto zmluvy podľa svojich najlepších schopností a znalostí v súlade s pokynmi príkazcu.

3.2 Príkazca sa zaväzuje uhradiť príkazníkovi dohodnutý honorár za vykonanú prácu vo výške 50,00 Eur, slovom päťdesiat Eur. Dohodnutá odmena bude vyplatená príkazníkovi na bankový účet po odovzdaní práce, t.j. dokumentov v slovenskom jazyku.

Článok 4 Záverečné ustanovenia

4.1 Príkazník súhlasí, aby boli jeho osobné údaje použité pre vnútornú potrebu príkazcu, podľa platných zákonov SR.

4.2 Táto zmluva nadobúda platnosť podpísaním oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

4.3 Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

4.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluve porozumeli, že k nej neboli donútené pod nátlakom, alebo v tiesni, čo vyjadrujú svojimi podpismi na dvoch vyhotoveniach zmluvy, z ktorých príkazca obdrží jedno a príkazník jedno vyhotovenie.

V Šahách dňa 30.10.2023

.....
Mgr. Edita Szabóová, v.r.
príkazník

.....
Ing. Pál Zachar, v.r.
primátor - príkazca

